



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre dopravu a cestovný ruch

2009/0063(COD)

6.1.2010

*****I**
NÁVRH SPRÁVY

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o poplatkoch za
bezpečnostnú ochranu letectva
(KOM(2009)0217 – C7-0038/2009 – 2009/0063(COD))

Výbor pre dopravu a cestovný ruch

Spravodajca: Jörg Leichtfried

Označenie postupov

- * Konzultačný postup
väčšina odovzdaných hlasov
- **I Postup spolupráce (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- **II Postup spolupráce (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- *** Postup súhlasu
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES
a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
- ***I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- ***II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- ***III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. Pri pozmeňujúcich aktoch sa časti prevzaté z platného ustanovenia, ktoré chce Parlament zmeniť a doplniť, ktoré však Komisia nezmenila, označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].
Štandardná kurzíva označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA	24

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o poplatkoch za bezpečnostnú ochranu letectva

(KOM(2009)0217 – C7-0038/2009 – 2009/0063(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2009)0217),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 80 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0038/2009),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade s názvom Dôsledky nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy na prebiehajúce medziinštitucionálne rozhodovacie procesy (KOM(2009)0665),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 a článok 100 ods. 2 Zmluvy o fungovaní EÚ,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0000/2009),
1. prijíma uvedenú pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a národným parlamentom členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh smernice

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Za bezpečnostnú ochranu letectva na európskych letiskách je v podstate zodpovedný štát. **Každý členský štát rozhoduje o spôsoboch financovania bezpečnostnej ochrany letectva.** Treba **však** ustanoviť spoločný rámec, ktorým sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Za bezpečnostnú ochranu letectva na európskych letiskách je v podstate zodpovedný štát. Treba ustanoviť spoločný rámec, ktorým sa upravujú základné črty poplatkov za bezpečnostnú ochranu a spôsob ich určovania, lebo ak takýto

upravujú základné črty poplatkov za bezpečnostnú ochranu a spôsob ich určovania, lebo ak takýto rámec neexistuje, základné požiadavky vo vzťahu medzi riadiacimi orgánmi letísk a užívateľmi letísk sa nemusia dodržať.

rámec neexistuje, základné požiadavky vo vzťahu medzi riadiacimi orgánmi letísk a užívateľmi letísk sa nemusia dodržať.

Or. en

Odôvodnenie

Potrebná úprava podľa článku 6.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh smernice Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Pre používateľov letísk je mimoriadne dôležité pravidelne dostávať od **riadiaceho** orgánu **letiska** informácie o tom, ako a na akom základe sa vypočítavajú poplatky za bezpečnostnú ochranu letectva. Tieto informácie poskytujú **leteckí dopravcovia so zreteľom na náklady vzniknuté z poskytovania bezpečnostných služieb a produktivity súvisiacich investícií**. Ak má **riadiaci** orgán **letiska** riadne posúdiť požiadavky so zreteľom na svoje budúce investície, mal by od používateľov letiska včas požadovať, aby mu poskytli všetky svoje prevádzkové plány, projekty rozvoja a osobitné požiadavky a želania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Pre používateľov letísk je mimoriadne dôležité pravidelne dostávať od orgánu **stanovujúceho alebo uplatňujúceho poplatky** informácie o tom, ako a na akom základe sa vypočítavajú poplatky za bezpečnostnú ochranu letectva. Tieto informácie poskytujú **používateľom letísk prehľad o nákladoch vzniknutých z poskytovania bezpečnostných služieb, ako sa uvádza v nariadení (ES) č. 300/2008 z 11. marca 2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002¹ a jeho vykonávacích pravidlách, o produktivite súvisiacich investícií a o všetkých grantoch a dotáciách pridelených úradmi na účely bezpečnosti**. Ak má **príslušný orgán stanovujúci alebo uplatňujúci poplatky** riadne posúdiť požiadavky so zreteľom na svoje budúce investície, mal by od používateľov letiska včas požadovať, aby mu poskytli všetky svoje prevádzkové plány, projekty rozvoja a osobitné požiadavky a želania.

Odôvodnenie

Smernica by sa nemala zameriavať len na riadiace orgány letiska, a preto neutrálnejší termín, ktorý je ďalej definovaný v článku 2, lepšie zohľadňuje rôzne pomery v členských štátoch.

Leteckí dopravcovia by sa mali nahradiť používateľmi letísk, keďže je to v súlade s definíciou v článku 2.

Dôležité je zvýšiť transparentnosť všetkého financovania zo strany verejných orgánov. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 23.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh smernice

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Dôležité je ustanoviť transparentnosť **vo vzťahu k hospodárskemu vplyvu** vnútroštátnych bezpečnostných opatrení, ktoré sú prísnejšie ako spoločné základné normy ustanovené v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 z 11. marca 2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Dôležité je ustanoviť transparentnosť, **pokiaľ ide o uplatňovanie** vnútroštátnych bezpečnostných opatrení, ktoré sú prísnejšie ako spoločné základné normy ustanovené v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 z 11. marca 2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s článkom 6.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Riadne a účinné uplatňovanie tejto smernice by mal v každom členskom štáte zabezpečiť nezávislý úrad pre dohľad. Úrad by mal mať všetky potrebné zdroje na vykonávanie svojich úloh, pokiaľ ide o personálne zabezpečenie, expertízu a finančné prostriedky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) V každom členskom štáte, v ktorom sa vyberajú poplatky za bezpečnostnú ochranu na letiskách, by mal riadne a účinné uplatňovanie tejto smernice zabezpečiť nezávislý úrad pre dohľad. Úrad by mal mať všetky potrebné zdroje na vykonávanie svojich úloh, pokiaľ ide o personálne zabezpečenie, expertízu a finančné prostriedky.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 35 o transpozícii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh smernice

Odôvodnenie 6a (nové)

Text predložený Komisiou

6a. Členské štáty by mali mať možnosť uplatňovať pre sieť letísk alebo iné skupiny letísk vrátane tých, ktoré slúžia pre to isté mesto alebo mestskú aglomeráciu, spoločný systém poplatkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou EÚ 2009/12 o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh smernice

Odôvodnenie 6b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6b. Pri výpočte poplatkov za bezpečnostnú ochranu vo vzťahu k nákladom by sa mali ako základ uplatňovať objektívne kritériá, ako sú tie, ktoré sa uvádzajú v príslušných dokumentoch Medzinárodnej organizácie civilného letectva, ktorá podporuje používanie počtu cestujúcich alebo maximálnej vzletovej hmotnosti lietadla alebo kombinácie oboch.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Táto smernica sa vzťahuje na každé letisko, ktoré sa nachádza na území, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy.

2. Táto smernica sa vzťahuje na každé letisko, ktoré sa nachádza na území, ktoré podlieha ustanoveniam zmluvy, **a ktoré je otvorené pre komerčné dopravu.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh smernice

Článok 2 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) „príslušný orgán“ je riadiaci orgán letiska alebo každý iný orgán alebo úrad zodpovedný za uplatňovanie a/alebo stanovovanie úrovne a štruktúry poplatkov za bezpečnostnú ochranu

Odôvodnenie

Členské štáty majú zavedené rozdielne systémy na zaistenie bezpečnostných opatrení v letectve. V závislosti od vnútroštátnych pomerov môžu byť za zaistenie bezpečnosti letectva zodpovedné verejné úrady, riadiaci orgán letiska či letecké spoločnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh smernice

Článok 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) „poplatok za bezpečnostnú ochranu“ je poplatok, ktorý je osobitne určený na refundáciu **všetkých nákladov alebo časti nákladov** na bezpečnostné opatrenia určené na ochranu civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) „poplatok za bezpečnostnú ochranu“ je poplatok **vyberaný v rôznych formách akýmkoľvek subjektom, letiskom alebo používateľom letiska**, ktorý je osobitne určený na refundáciu nákladov na bezpečnostné opatrenia určené na ochranu civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania.

Odôvodnenie

Členské štáty majú zavedené rozdielne systémy na zaistenie bezpečnostných opatrení v letectve. V závislosti od vnútroštátnych pomerov môžu byť za zaistenie bezpečnosti letectva zodpovedné verejné úrady, riadiaci orgán letiska či letecké spoločnosti. Financovanie bezpečnostných opatrení teda v rôznych členských štátoch pripadá na rôznych aktérov. Z tohto dôvodu musí definícia „poplatku za bezpečnostnú ochranu“ v článku 2 zohľadňovať rôzne úlohy a typy bezpečnostných poplatkov vyberaných letiskami, verejnými úradmi a leteckými spoločnosťami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh smernice

Článok 2 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

da) „bezpečnostná ochrana letectva“ je kombinácia opatrení a ľudských a

materiálnych zdrojov určených na ochranu civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania, ktoré ohrozujú bezpečnosť civilného letectva;

Or. en

Odôvodnenie

Definícia pochádzajúca z nariadenia 300/2008. Táto definícia je tu potrebná, aby sa dôraz nekládol len na letiská. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi 15 a 26.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh smernice Článok 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 3a

Sieť letísk

Členské štáty môžu príslušnému orgánu siete letísk povoliť zavedenie spoločného a transparentného systému poplatkov za bezpečnostnú ochranu, ktorý by sa vzťahoval na sieť letísk.

Or. en

Odôvodnenie

Siete letísk zriadili niektoré členské štáty (napríklad Španielsko, Portugalsko, Grécko, Švédsko, Fínsko a Nórsko) v rámci svojej vnútroštátnej dopravnej politiky. Siete letísk musia byť schopné uplatňovať spoločný systém poplatkov za bezpečnostnú ochranu s cieľom podporiť územnú súdržnosť a obmedziť konkurenčnú nevýhodu vzdialených regiónov. S cieľom uznať siete letísk by sa mal preto návrh smernice EÚ o poplatkoch za bezpečnostnú ochranu zosúladiť s článkom 4 smernice EÚ o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh smernice Článok 3b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 3b

Spoločné systémy poplatkov

Potom, ako členské štáty informovali Komisiu, a v súlade s právom Spoločenstva môžu členské štáty povoliť príslušnému orgánu, aby uplatňoval spoločný a transparentný systém poplatkov na letiskách, ktoré slúžia pre to isté mesto alebo mestskú aglomeráciu, za predpokladu, že každé letisko v plnej miere dodržiava požiadavky transparentnosti uvedené v článku 5.

Or. en

Odôvodnenie

Je potrebné zabezpečiť súlad so smernicou EÚ o letiskových poplatkoch. Riadiace orgány letiska prevádzkujúce letiská, ktoré slúžia pre to isté mesto alebo mestskú aglomeráciu, často zaviedli spoločný systém poplatkov z dôvodov rozdelenia dopravy. Tieto letiskové systémy musia mať možnosť uplatňovať spoločný systém poplatkov aj pre poplatky za bezpečnostnú ochranu. S cieľom uznať letiskové systémy, ktoré zabezpečujú dopravu v tom istom meste alebo mestskej aglomerácii, by sa mal preto návrh smernice EÚ o poplatkoch za bezpečnostnú ochranu zosúladiť s článkom 5 smernice EÚ o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh smernice Článok 4 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Konzultácie

Konzultácie **a náprava**

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou EÚ 2009/12 o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby **riadiaci** orgán **letiska** mal prístup ku všetkým potrebným informáciám o nákladoch na poskytovanie leteckých bezpečnostných služieb na letisku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby **príslušný** orgán mal prístup ku všetkým potrebným informáciám o nákladoch na poskytovanie leteckých bezpečnostných služieb na letisku.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa **na každom letisku** ustanovil povinný **a pravidelný** postup konzultácií medzi **riadiacim** orgánom **letiska** a používateľmi letiska so zreteľom na prevádzku systému poplatkov za bezpečnostnú ochranu a výšku týchto poplatkov. **Tieto** konzultácie sa uskutočnia najmenej jedenkrát do roka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa ustanovil povinný postup **pravidelných** konzultácií medzi **príslušným** orgánom a používateľmi letiska **alebo zástupcami alebo združeniami používateľov letiska a združeniami leteckých cestujúcich** so zreteľom na prevádzku systému poplatkov za bezpečnostnú ochranu a výšku týchto poplatkov. **Takéto** konzultácie sa uskutočnia najmenej jedenkrát do roka, **ak pri poslednej konzultácii nebolo dohodnuté inak. V prípade, že existuje viacročná dohoda medzi príslušným orgánom a používateľmi letiska, konzultácie sa uskutočnia v súlade s ustanoveniami takejto dohody. Členské štáty si vyhradzujú právo požadovať častejšie konzultácie.**

Or. en

Odôvodnenie

Dôležité je zapojiť do tohto procesu výmeny informácií aj organizácie cestujúcich, keďže v konečnom dôsledku sú to cestujúci, a nie používatelia letiska, kto platí za väčšinu týchto bezpečnostných opatrení. Najmä informácie z prvej ruky o nákladoch na poplatky za bezpečnostnú ochranu, ktoré vzniknú príslušnému orgánu alebo leteckému dopravcovi, by organizáciám cestujúcich umožnili lepšie kontrolovať konečnú cenu stanovenú pre cestujúcich. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 25.

Druhá časť pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je zosúladením so smernicou EÚ 2009/12 o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh smernice Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. **Riadiaci** orgán **letiska** predloží každý návrh na úpravu systému alebo výšky poplatkov za bezpečnostnú ochranu používateľom letiska najneskôr štyri mesiace pred nadobudnutím ich účinnosti spolu s dôvodmi na navrhované zmeny. **Riadiaci** orgán **letiska** konzultuje o navrhovaných zmenách s používateľmi letiska a pred prijatím rozhodnutia zohľadní ich názory.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. **Príslušný** orgán predloží každý návrh na úpravu systému alebo výšky poplatkov za bezpečnostnú ochranu používateľom letiska **alebo zástupcom alebo združeniam používateľov letiska** najneskôr štyri mesiace pred nadobudnutím ich účinnosti spolu s dôvodmi na navrhované zmeny. **Príslušný** orgán konzultuje o navrhovaných zmenách s používateľmi letiska a pred prijatím rozhodnutia zohľadní ich názory.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou EÚ 2009/12 o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh smernice Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. **Riadiaci** orgán **letiska** uverejní svoje rozhodnutie najneskôr dva mesiace pred

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. **Príslušný** orgán uverejní svoje rozhodnutie najneskôr dva mesiace pred

nadobudnutím jeho účinnosti. Ak **riadiaci** orgán **letiska** nedospeje s používateľmi letiska k dohode, **riadiaci** orgán **letiska** odôvodní svoje rozhodnutie so zreteľom na používateľov letiska.

nadobudnutím jeho účinnosti. Ak **príslušný** orgán nedospeje s používateľmi letiska k dohode *o navrhovaných zmenách*, **príslušný** orgán odôvodní svoje rozhodnutie so zreteľom na používateľov letiska.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Členské štáty zabezpečia, že v prípade nehody vo veci rozhodnutia o poplatkoch za bezpečnostnú ochranu prijatého príslušným orgánom môže ktorákoľvek zo strán požadovať zásah nezávislého úradu dohľadu uvedeného v článku 8, ktorý preskúma odôvodnenia na úpravu systému alebo výšku poplatkov za bezpečnostnú ochranu.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou EÚ 2009/12 o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 4b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4b. Členský štát sa môže rozhodnúť, že neuplatní odsek 4a, pokiaľ ide o zmeny výšky alebo štruktúry poplatkov za bezpečnostnú ochranu letectva na tých letiskách, v prípade ktorých:

a) sa uplatňuje povinný postup podľa

vnútroštátneho práva, podľa ktorého má poplatky za bezpečnostnú ochranu letectva alebo ich maximálnu výšku stanoviť alebo schváliť nezávislý úrad dohľadu; alebo

b) sa uplatňuje povinný postup podľa vnútroštátneho práva, podľa ktorého nezávislý úrad dohľadu pravidelne alebo na žiadosť zúčastnených strán preskúma, či takéto letiská podliehajú efektívnej hospodárskej súťaži. Vždy, keď si to situácia vyžaduje na základe takéhoto preskúmania, členské štáty rozhodnú, že poplatky za bezpečnostnú ochranu letectva alebo ich maximálnu výšku má stanoviť alebo schváliť nezávislý úrad dohľadu. Toto rozhodnutie sa uplatňuje dovtedy, kým je to potrebné na základe preskúmania vykonaného týmto úradom.

Postupy, podmienky a kritériá uplatňované členským štátom na účel tohto odseku sú relevantné, objektívne, nediskriminačné a transparentné.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou EÚ 2009/12 o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby **riadiaci** orgán **letiska raz ročne** poskytol každému používateľovi letiska **a** zástupcom alebo združeniam používateľov letiska informácie o zložkách, ktoré sú základom na určovanie výšky všetkých poplatkov za bezpečnostnú ochranu vyberaných **na letisku**. **Tieto informácie** obsahujú prinajmenšom:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby **príslušný** orgán **vždy, keď sa majú konať konzultácie podľa článku 4 ods. 2**, poskytol každému používateľovi letiska **alebo** zástupcom alebo združeniam používateľov letiska informácie o zložkách, ktoré sú základom na určovanie **štruktúry alebo** výšky všetkých poplatkov za bezpečnostnú ochranu

vybraných *v rámci ich zodpovednosti*.
Informácie obsahujú prinajmenšom:

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou EÚ 2009/12 o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) celkovú štruktúru nákladov, pokiaľ ide o zariadenia a služby, ktorých sa poplatky za bezpečnostnú ochranu týkajú;

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou EÚ 2009/12 o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) výnosy a náklady každej kategórie poplatkov za bezpečnostnú ochranu vybraných na letisku;

c) výnosy poplatkov za bezpečnostnú ochranu a celkové náklady na služby, na ktoré sa vzťahujú;

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou EÚ 2009/12 o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

da) každé financovanie zariadení a služieb, na ktoré sa poplatky za bezpečnostnú ochranu vzťahujú, zo strany verejných úradov

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou EÚ 2009/12 o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) predpovede, pokiaľ ide o **výšku poplatkov** za bezpečnostnú ochranu;

e) predpovede, pokiaľ ide o **situáciu na letisku v súvislosti s poplatkami** za bezpečnostnú ochranu, **nárast dopravy a navrhované investície**;

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou EÚ 2009/12 o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zabezpečia, aby používatelia letiska predložili **riadiacemu** orgánu pred každou poradou uvedenou v

2. Členské štáty zabezpečia, aby používatelia letiska predložili **príslušnému** orgánu pred každou poradou uvedenou v

článku 4 informácie, ktoré sa týkajú najmä:

článku 4 informácie, ktoré sa týkajú najmä:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 2 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

da) sumy poplatku za bezpečnostnú ochranu vybraného používateľmi letísk od cestujúcich odchádzajúcich z letiska a informácií o zložkách, ktoré slúžia ako základ na stanovenie týchto poplatkov v súlade s písm. a) až f) odseku 1.

Or. en

Odôvodnenie

Určité bezpečnostné opatrenia, ako sú definované v nariadení 2008/300, prijímajú leteckí dopravcovia. S cieľom zvýšiť transparentnosť nákladov na tieto opatrenia je to v záujme konečného spotrebiteľa, t. j. cestujúceho, aby bola zaručená súvislosť medzi týmito príplatkami a nákladmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Podľa vnútroštátnych právnych predpisov sa informácie poskytované na základe tohto článku považujú za dôverné alebo hospodársky citlivé a podľa toho sa s nimi i zaobchádza. Čo sa týka riadiacich orgánov letiska kótovaných na burze, je nevyhnutné dodržiavať najmä burzové predpisy.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou EÚ 2009/12 o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh smernice
Článok 6 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Posúdenie vplyvu

Prísnejšie opatrenia

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s nasledujúcim pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom. Posúdenie vplyvu nie je potrebné, ak sú prísnejšie a nákladnejšie opatrenia hradené členskými štátmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. ***Pred prijatím*** prísnejších opatrení podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 300/2008 členské štáty ***vykonajú posúdenie vplyvu, pokiaľ ide o účinky na výšku poplatkov za bezpečnostnú ochranu.***

Pokiaľ ide o prísnejšie vnútroštátne opatrenia, ktoré už existujú [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice], členské štáty vykonajú posúdenie vplyvu v priebehu prechodného obdobia troch rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

1. ***Dodatočné náklady na vykonávanie*** prísnejších opatrení podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 300/2008 ***nesú*** členské štáty.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty informujú Komisiu a poradia sa s užívateľmi letiska v súlade s článkom 4 o výsledku posúdenia vplyvu uvedeného v odseku 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 29.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. V súlade s vnútroštátnym právom táto smernica nebráni nezávislému vnútroštátnemu úradu pre dohľad, aby pod svojim dohľadom a nesúc plnú zodpovednosť poveril vykonávaním tejto smernice iné nezávislé úrady pre dohľad za predpokladu, že vykonávanie bude prebiehať podľa tých istých noriem.

Or. en

Odôvodnenie

V súlade so zásadou subsidiarity je nevyhnutné mať možnosť preniesť právomoci vnútroštátneho úradu pre dohľad na regionálne orgány zodpovedné za hospodársku reguláciu letísk vo federálnych systémoch. Zosúladenie so smernicou EÚ 2009/12 o letiskových poplatkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh smernice Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zaručia nezávislosť nezávislého úradu pre dohľad tak, že zabezpečia jeho právnu odlišnosť a funkčnú nezávislosť od všetkých **riadiacich** orgánov **letiska a** leteckého dopravcu. Členské štáty, ktoré si zachovajú vo vlastníctve letiská, riadiace orgány letísk alebo leteckých dopravcov, alebo kontrolu nad nimi, zabezpečia účinné štrukturálne oddelenie regulačnej funkcie od činností spojených s vlastníctvom alebo kontrolou. Členské štáty zabezpečia, aby nezávislý úrad pre dohľad vykonával svoje právomoci nestranne a transparentne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zaručia nezávislosť nezávislého úradu pre dohľad tak, že zabezpečia jeho právnu odlišnosť a funkčnú nezávislosť od všetkých **príslušných** orgánov **alebo** leteckého dopravcu. Členské štáty, ktoré si zachovajú vo vlastníctve letiská, riadiace orgány letísk alebo leteckých dopravcov, alebo kontrolu nad nimi, zabezpečia účinné štrukturálne oddelenie regulačnej funkcie od činností spojených s vlastníctvom alebo kontrolou. Členské štáty zabezpečia, aby nezávislý úrad pre dohľad vykonával svoje právomoci nestranne a transparentne.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh smernice Článok 8 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) stanoviť postup na riešenie sporov medzi **riadiacim** orgánom **letiska** a používateľmi letiska;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) stanoviť postup na riešenie sporov medzi **príslušným** orgánom a používateľmi letiska;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh smernice Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímú zákony, iné právne

PE430.895v01-00

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú zákony, iné právne

22/25

PR\798351SK.doc

predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou **najneskôr [....]**. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou **pred ...***. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

**Ú. v.: dátum zodpovedajúci 2 rokom od nadobudnutia účinnosti tejto smernice.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh smernice Článok 10 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Pokiaľ sa poplatky za bezpečnostnú ochranu nevyberajú na žiadnom letisku v určitom členskom štáte a bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 2, od tohto členského štátu sa nepožaduje, aby dodržiaval ustanovenia odsekov 1 a 2.

Or. en

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Spravodajca do značnej miery podporuje návrh Komisie, ktorého úlohou je stanoviť súbor základných zásad, ktoré by prevádzkovatelia letísk museli dodržiavať pri určovaní svojich poplatkov za bezpečnostnú ochranu. Sú to: nediskriminácia, konzultácia a náprava, transparentnosť nákladov a súvislosť poplatkov za bezpečnostnú ochranu s nákladmi a zriadenie úradu pre dohľad.

Navrhované pozmeňujúce a doplňujúce návrhy možno zhrnúť takto:

1) Financovanie (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 1, 3, 28, 29 a 30)

Európsky parlament viackrát bezúspešne požadoval reguláciu financovania poplatkov za bezpečnostnú ochranu, najmä v rámci rokovaní o nariadení (ES) č. 300/2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 (Costova správa) a o smernici 2009/12 o letiskových poplatkoch (Stockmannova správa).

Parlament žiadal transparentnosť a účelové viazanie bezpečnostných daní a poplatkov a zastával názor, že náklady na uplatňovanie prísnejších opatrení by mali pokryť členské štáty, v súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 300/2008.

Ako už bolo vysvetlené v pracovnom dokumente, Komisia sa nechcela či nemohla zaoberať touto otázkou. Snaží sa len o obmedzenie nákladov alebo zvýšenie ich akceptovateľnosti (pozri článok 6 návrhu) prostredníctvom nového povinného posúdenia hospodárskeho vplyvu týkajúceho sa prísnejších opatrení zavedených jednotlivými štátmi. Spravodajca však navrhuje, že v prípade, že tieto prísnejšie opatrenia spôsobia dodatočné náklady, mali by ich zaplatiť štátne orgány. V tomto prípade by nebolo potrebné žiadne povinné posúdenie vplyvu, keďže dotknutý členský štát by dôkladne zvážil, či tieto opatrenia boli zmysluplné, ak nemohol preniesť náklady na cestujúcich.

Teroristický útok spred niekoľkých týždňov opätovne ukázal, že za bezpečnosť na letiskách sú zodpovedné štáty a že účelom existujúcich a novo vyvinutých bezpečnostných opatrení je zabrániť teroristickým činom.

V rámci diskusie o tejto otázke však doteraz nebolo poukázané na skutočnosť, že nakoniec sú to cestujúci, ktorí takéto opatrenia zaplatia.

2) Ochrana spotrebiteľa a práva cestujúcich (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 9, 10, 15 a 26)

V návrhu Komisie sa objasňujú základné zásady a postupy medzi agentúrou zodpovednou za bezpečnosť a leteckými spoločnosťami. Vzťahy medzi používateľmi letiska a cestujúcimi upravuje nariadenie (ES) č. 1008/2008. Článok 23 o práve cestujúcich na informácie a nediskriminácii obsahuje ustanovenia, na základe ktorých majú cestujúci právo na to, aby skutočné náklady na bezpečnosť boli osobitne uvedené v konečnej cene. Ako si však môžu byť cestujúci istí tým, že platia skutočnú cenu dohodnutú medzi príslušným orgánom a leteckými spoločnosťami v súlade s článkom 4 tohto návrhu smernice? Aké kroky možno

podniknúť s cieľom zabezpečiť, aby dodatočné poplatky za bezpečnosť zavedené leteckými spoločnosťami boli transparentné?

Spravodajca predpokladá, že bude ľahšie posilniť článok 23 nariadenia (ES) č. 1008/2008, ak sa prijímú navrhované pozmeňujúce a doplňujúce návrhy. Na jednej strane sa navrhuje, aby sa organizácie na ochranu cestujúcich a spotrebiteľov zúčastňovali na konzultáciách, a teda získali prehľad o nákladoch na bezpečnostné opatrenia, ktoré potom môžu porovnať s cenou letu. Zmenené a doplnené alebo nové definície poplatkov za bezpečnostnú ochranu a leteckej bezpečnosti majú ukázať, že aj letecké spoločnosti musia prijať bezpečnostné opatrenia. V prípade, že letecké spoločnosti účtujú tieto bezpečnostné opatrenia cestujúcim ako dodatočné poplatky, tieto informácie by sa mali poskytnúť podľa podmienok článku 5 návrhu smernice.

3) Rozsah pôsobnosti smernice (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 4, 7 a 35)

Komisia navrhuje, že smernica by sa mala uplatňovať prakticky na všetky letiská EÚ v súlade s nariadením (ES) č. 300/2008. Z rokovaní v pracovnej skupine Rady však vyplýva, že ide o veľmi kontroverznú otázku. Niektoré členské štáty by uprednostňovali, keby sa smernica uplatňovala len na letiská s viac než dvoma alebo piatimi miliónmi cestujúcich (v súlade so smernicou o pozemných službách na letiskách a o letiskových poplatkoch). Na jednej strane by chcel spravodajca poukázať na to, že smernica sa musí vykonávať len v členských štátoch, ktoré vyberajú poplatky za bezpečnostnú ochranu, na druhej strane sa má smernica uplatňovať len na letiskách, ktoré majú povolenie na komerčnú dopravu (letecké kluby sú vylúčené).

4) Harmonizácia návrhu Komisie so smernicou 2009/12/ES o letiskových poplatkoch (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 2, 5, 11, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 27 a 31)

Návrh Komisie do značnej miery vychádza zo smernice o letiskových poplatkoch. Účelom pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov je podľa možnosti a potreby harmonizovať oba právne texty. Spravodajca predpokladá, že sa tým nielenže uľahčí transpozícia do vnútroštátnych právnych predpisov, ale takisto sa zamedzí nepotrebnému zdvojeniu a administratívnym nákladom vo fáze vykonávania.